

КАТЕГОРИЯ МОДАЛЬНОСТИ И СРЕДСТВА ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

MODALITY AND MEANS OF ITS EXPRESSION IN MODERN ENGLISH LANGUAGE

**U. Eliseeva
O. Vendina
I. Fileshi**

Summary. The act of speech manifests the attitude of the speaker to the action which can be interpreted as real or unreal, perceived or potentially possible one. This attitude is the basis of the modality — category which represents a complex language phenomenon. The author of this article gives the definition of modality from different points of view and describes the basic morphological and lexical means of modality expression in modern English.

Keywords: category, modality, sentence, modal words, modal verbs, mood.

Елисеева Юлия Владимировна

К.филол.н., ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский
федеральный университет»
uliyu_uliya@mail.ru

Вендина Оксана Владимировна

К.п.н., ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный
университет»
oksya100@mail.ru

Филеши Ирина Владимировна

К.п.н., ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный
университет»
ir.mishencko@yandex.ru

Аннотация. В акте речи проявляется прежде всего отношение говорящего к совершаемому действию, трактовка его как действия как вполне реального или нереального, предполагаемого или потенциально возможного. Это отношение лежит в основе категории модальности, представляющей обширное и сложнейшее языковое явление. Автор данной статьи дает определение категории модальности и определяет основные средства выражения модальности в современном английском языке (морфологические и лексические).

Ключевые слова: категория, модальность, предложение, модальные слова, модальные глаголы, наклонение.

Одной из самых неизученных категорий в английском языке является категория модальности, посредством которой устанавливается смысловая связь высказывания с внеязыковой действительностью и реализуется его коммуникативный потенциал.

О категории модальности пишут многие отечественные и зарубежные лингвисты, но их взгляды на сущность и природу данной категории противоречивы и во многих случаях диаметрально противоположны.

Согласно дефиниции А.Л. Зеленецкого, модальность — это «интерпретационная категория, отражающая отношение высказывания к действительности с точки зрения адресанта и отношение адресанта к собственному высказыванию» [5, с. 153]

В русской лингвистике понятие модальности впервые встречается в работах О.С. Ахмановой, которая определяет модальность как понятийную категорию, передающую отношение говорящего к содержанию высказывания, выявляющую взаимосвязь между содержанием высказывания и отношением к его реальному осуществлению. Модальность, с точки зрения О.С. Ахмановой может иметь значение пожелания, приказа, предположения, достоверности и т.д. [1, с. 322].

В западноевропейской лингвистике наибольшее распространение получила концепция модальности Ш. Балли. По его мнению, в любом высказывании можно выделить основное содержание (диктум) и его модальную часть (модус), в которой выражается интеллектуальное, эмоциональное или волевое суждение говорящего. Ш. Балли считал модальность, в первую очередь, синтаксической категорией, в выражении которой первостепенную роль играют модальные глаголы. [2, с. 47].

Апеллируя к модальности, ученые выделяют логическую модальность, понятийную модальность и лингвистическую (функционально-семантическую) модальность.

Логическая модальность вытекает из суждения как формы мышления. В рамках логической модальности исследуется взаимосвязь содержания высказывания с объективной реальностью» [10, с. 19]. Логическая модальность — это философская категория. Она выстраивает факты объективной реальности через мыслительные операции, определяя условия их экзистенции (необходимость, возможность, действительность, предопределенность), аксиологическую ценность, ложность/истинность.

Понятийная категория модальности является неотъемлемым элементом концептуальной картины мира человека. Она представляет собой «категорию оценки в широком смысле этого слова, трактуемую как участие субъекта познания в оценке воспринимаемых событий и явлений» [7, с. 13].

Лингвистическая, или функционально-семантическая, модальность затрагивает, в первую очередь, элементы предложения в устном или письменном дискурсе.

В Шмелева в предложении выделяет три обязательные части пропозицию («собственно содержание, некое положение вещей»), модальную рамку («выражающую отношение этого содержания к действительности в плане реальности-ирреальности и времени»), коммуникативную рамку («выражающую целенаправленность речевого акта — утверждение, вопрос, просьбу, обещание, предположение, совет») [11]. Таким образом, лингвистическая модальность функционирует в высказывании на уровне реальности/нереальности сообщаемого.

Лингвистическая модальность может быть объективной или субъективной. Объективная модальность — это «выражение отношения суждения к действительности с точки зрения говорящего или пишущего» [7, с. 13]. Субъективная модальность — это «отношение автора высказывания к смыслу сообщения» [7, с. 13].

Существует мнение о том, что основное содержание модальности закреплено за объективной модальностью, которая «устанавливает характер соотношения содержания предложений с внеязыковой действительностью: реально событие в данных условиях (было, есть, будет) или нереально (гипотетично, целесообразно и т.п.)» [12, с. 5]. Иными словами, объективная модальность существует в двух формах: модальность бывает либо реальной, либо ирреальной.

Реальная модальность — это соответствие содержания высказывания к факту действительности. Например, *It is raining* (выглянув в окно, можно в этом убедиться), *Sherlock Holmes was a famous English detective* (это знает каждый, кто читал книги известного британского писателя А. Конан Дойля).

Ирреальная модальность функционирует в высказываниях, в которых представлены предполагаемые события, а не те, которые произошли на самом деле. К примеру, *He might come. I wish it were Sunday today.*

Можно выделить три типа ирреальной модальности: побудительная модальность, модальность недействительности и модальность предположения.

Высказывания, в которых мы находим побуждение к действию (прямое или косвенное), характеризуются

побудительной модальностью. Например, *Come and see! You must be here tomorrow at six.*

В высказываниях, где события интерпретируются не как реальные, а только как предполагаемые или желаемые, присутствует модальность недействительности. Например, *If it were raining, I wouldn't leave home.*

В высказываниях с модальностью предположения события представлены как возможные или вероятные с точки зрения говорящего. Например, *Perhaps I shall help you tomorrow.*

Как видим, во всех этих трех типах высказываний реальность представлена как не-факт.

Итак, объективная модальность представляет собой оппозицию реальности-нереальности, при этом реальность семантически интензивна, а нереальность семантически экстензивна и включает недействительность, побуждение и предположение.

Но достаточно часто в различных высказываниях мы сталкиваемся с *субъективной модальностью*. Этот тип модальности признается не всеми исследователями, но, на наш взгляд, именно субъективная модальность является индикатором оценки, которая выражается различными средствами. По мысли И.И. Просвиркиной, способы выражения субъективно-модальных отношений «позволяют понять роль в предложении говорящего, оценку автором содержания высказывания» и определяют, «каким образом высказанная в предложении мысль воздействует на слушателя» [6, с. 80].

И.Р. Гальперин называет модальность «категорией, присущей языку в действии, в речи» и потому являющейся «самой сущностью коммуникативного процесса» [4, с. 113]. Данный исследователь отмечает, что отношение говорящего к действительности, то есть субъективно-модальное значение, может быть выражено различными средствами: «формально-грамматическими, лексическими, фразеологическими, синтаксическими, композиционными, стилистическими» [4, с. 113]. Так, к примеру, реализовывать субъективную модальность помогают такие средства эмоционально-экспрессивной оценки, как эпитет, междометие, метафора и др.

Способы выражения субъективной модальности до сих пор хорошо не исследованы, поскольку они представляют эмотивную сторону структуры языка, которая, несмотря на то, что уже много лет изучается лингвистами, по-прежнему является «тайной за семью печатями». В каждом языке существует свой набор этих средств. Так, в русском языке, как отмечает В.В. Востоков, субъективная модальность передается посредством грамма-

тических форм (спрягаемых глаголов, модальных слов, частиц, различного рода синтаксических конструкций), а также интонации [3, с. 162].

Традиционно модальность высказывания напрямую связывают с категорией наклонения. Во всех (по крайней мере, европейских) языках выделяют три наклонения: изъявительное, повелительное и сослагательное, хотя А.И. Смирницкий к ним добавляет еще предположительное и условное наклонения, эти два типа, на наш взгляд, являются разновидностями сослагательного наклонения [8].

Наклонения как морфологическое средство выражения значения модальности обычно различаются на основе противопоставления таких маркированных значений мнимости события, как побуждение (повелительное наклонение) и гипотетичность (сослагательное наклонение), немаркированному значению изъявительного наклонения [5, с. 155]. Однако, как считает А.Л. Зеленецкий, «в английском языке вообще едва ли возможно усматривать морфологическую категорию наклонения. Побуждение передается здесь порядком слов и интонационно при использовании бесформантной основы глагола, например, *Go home!* Точно так же бесформантная основа выступает в английском языке и при передаче значений, выражаемых в других языках формой сослагательного наклонения. При этом единицы *be* и *were*, интерпретируемые иногда как иррегулярные формы сослагательного наклонения, в своем противопоставлении формам индикатива *am*, *is* и *was*, а также сочетания бесформантной глагольной основы с формами *should* и *would* без особого труда сводятся к специфической дистрибуции тех или иных членов глагольной парадигмы, самих по себе никак не связанных с выражением какого-либо модального значения» [5, с. 155]. На основании вышеизложенного можно сделать вывод, что модальная семантика, как правило, передается неморфологическими, а именно — лексическими, средствами.

К основным лексическим средствам выражения модального значения, в первую очередь, относятся *модальные слова* — лексемы, употребляющиеся либо в структуре самого предложения, либо за его пределами, но семантически связанные с предложением, которые соотносят содержание высказывания с реальной действительностью [9, с. 86].

Модальные слова — это своеобразная и еще не вполне оформившаяся часть речи. Однако, несмотря на их «неоформленность», никто из исследователей не относит модальные слова к разряду служебных слов, хотя и указывается в некоторых случаях на способность их выполнять отдельные служебные функции. Круг английских модальных слов не очерчен пока что до-

статочно четко. Чаще всего в разряд модальных слов включаются такие лексемы, как *evidently*, *actually*, *certainly*, *of course*, *maybe*, *indeed*, *naturally*, *perhaps*, *obviously*, *really*, *probably*, *surely* и многие другие. Одним модальным словам свойственна семантика несомненности (*indeed*, *certainly*, *of course* и т.д.), другим — семантика очевидности (например, *obviously*, *evidently*), третьим — семантика вероятности (*probably*, *possibly* и др.), четвертым — семантика предположения (*supposedly*, *seemingly*), пятым — семантика сомнения (*perhaps*, *maybe*). Среди модальных слов выделяются две разновидности модальных слов: цельнооформленные модальные слова и раздельнооформленные образования, представляющие собой сочетание нескольких слов. К первой разновидности принадлежат модальные слова на *-ly*, которые развивались чаще всего из наречий (*surely*, *possibly* и др.), а также слова, восходящие к сочетаниям «предлог + имя существительное» (например, *indeed*), «глагол + глагол» (например, *maybe*). Ряд исследователей-англистов причисляет к рассматриваемому разряду слов и такие образования, как *for certain*, *for sure*, *in truth*, *in fact* и др., которые способны передавать целую гамму модальных значений и оттенков.

Однако, мы бы не утверждали, что модальность в английском языке передается только неморфологическими средствами. Важным средством передачи субъективного модального значения является модальный глагол, который часто является средством эмоциональной оценки и отношения говорящего к предмету высказывания. Отметим, что, кроме непосредственно модальных глаголов (таких, как *shall*, *should*, *will*, *would*, *must*, *might*, *ought to*, *may*, *can*, *could*), в английском языке функционируют глаголы с модальным значением (*dare*, *need*), а также выражения с оттенком модальности (*it's time to*, *have (got) to*, *if only* и некоторые другие).

К примеру, глагол *must* выражает чувства и желания говорящего: *You must open the window!* Или: *You mustn't go there!* Для выражения совета в английском языке используются модальные глаголы *should/ought to* и *had better*. Однако, эмоциональный компонент в большей степени присущ выражению *had better*. Фразы с *had better* выражают более настойчивый совет, касающийся конкретной ситуации, при этом часто содержат угрозу, предупреждение об опасности или возможности возникновения какой-либо проблемы в случае, если адресат не последует совету говорящего, причем, как правило, немедленно: *You 'd better warn him against driving on ice.*

В глаголах *should* и *ought to* эмоциональный компонент отсутствует. Высказывания с данными глаголами выражают совет как более абстрактную идею: *You should eat more fruit.* Подобный совет не предполагает

немедленного реагирования на него со стороны адресата, более того, даже полное его игнорирование не повлечет никаких последствий. Сравним: *It's a great film. You should go and see it* (это потрясающий фильм, тебе надо пойти посмотреть его, но ничего не произойдет, если ты этого не сделаешь). *The film starts at 8.30. You'd better go now or you'll be late.* (в данном случае игнорирование совета будет иметь негативное последствие).

Заслуживают внимания и модальные выражения со значением желаемого действия, состояния, качества, такие как *It's time, I wish, if only*, которые также содержат различные эмоциональные оттенки в сочетании с глаголом в прошедшем времени. Так, выражение *It's time* передает нетерпение говорящего по поводу действий, событий, которые еще не произошли: *Kim can't even boil an egg. It's time she learnt to cook.* Часто оно используется для критики или упрека: *It's time the children were in bed. It's long after their bedtime. The windows are very dirty. I think it's time we cleaned them.*

Для выражения желаемого действия, состояния, качества используется модальное выражение *I wish: I wish she were more prudent.* Выражение *if only* подчеркивает сожаление по поводу того, что желаемая ситуация не имела места в прошлом: *If only I had been here yesterday. The accident would never have happened.*

Таким образом, можно сделать вывод, что английские модальные глаголы не только передают первичные зна-

чения высказываний, но и являются средством выражения отношения говорящего к предмету высказывания, в том числе и на эмоциональном уровне.

Итак, модальность является универсальной категорией. Она выражает разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной оценки сообщаемого. Категория модальности выражает отношение говорящего к той связи, которая устанавливается им же между содержанием данного высказывания и действительностью. Поэтому она тесно связана с прагматикой, изучающей вопросы, связанные с говорящим и слушающим, их взаимодействием в различных ситуациях общения.

В английском языке модальность передается морфологическими (модальные глаголы), лексико-синтаксическими (сочетания модальных глаголов с инфинитивом), лексическими (модальные слова и слова модальной семантики) средствами.

Одним из основных способов выражения модальности в английском языке являются модальные глаголы. Прежде всего, модальные глаголы являются одним из важнейших средств субъективной модальности, которая в английском языке часто связана с эмотивностью. Модальные глаголы являются средством выражения различных оттенков эмоций говорящего, его отношения к сообщаемому и адресату, что имеет большое значение в межкультурном общении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. — М.: «Советская энциклопедия, 1986. — 608 с.
2. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. — М.: Изд-во иностранной литературы, 1955. — 416 с.
3. Востоков В. В. Об экспрессивных, эмоциональных и субъективно-модальных значениях в предложении // Лингвистический сборник МОПИ. — М., 1977. Вып. 9. — С. 161–169.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. — М.: Наука, 1981. — 139 с.
5. Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков. — М.: Издательский центр «Академия», 2004. — 252 с.
6. Просвирина И. И. Субъективная модальность как средство выражения оценочности // Вестник Омского государственного университета. — 2002. — № 6. — С. 79–81.
7. Селиванова Е. Е. Модальность настоящего и будущего времени в английском дискурсе // Вестник МГЛУ. Когнитивно-функциональные аспекты грамматических исследований англоязычного дискурса. — М.: Рема, 2008. — С. 13–21.
8. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. — М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1959. — 440 с.
9. Теоретическая грамматика английского языка. — Л.: Издательство Ленинградского университета, 1983. — 254 с.
10. Хомутова Т. Н. Модальность и наклонение в современном английском языке. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. — 2008. — № 1. — С. 19–23.
11. Шмелева Т. В. Смысловая организация предложения и проблема модальности. // Актуальные проблемы русского синтаксиса / Под ред. К. В. Горшковой и Е. В. Клобукова. — М.: Издательство Московского Университета, 1984. — С. 78–100.
12. Федорова И. Р. Модальность возможности в современном русском языке. — Калининград, 2000. — 85 с.

© Елисеева Юлия Владимировна (uliya_uliya@mail.ru),

Вендина Оксана Владимировна (oksya100@mail.ru), Филеши Ирина Владимировна (ir.mishencko@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»